

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
ЦЕНТР УКРАЇНІСТИКИ

Олександра Антонів, Оксана Туркевич, Петро Луньо, Христина Сидорів, Олена Мельник,
Ольга Ценюх, Ольга Шаравара, Марія Сворінь, Оксана Шпить, Олена Бурковська,
Анна Смерека, Христина Шкаврін

МІЙ
ЛЬВІВ

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ
(РІВЕНЬ B2)

Дон Боско
Львів 2013

УДК 811.161.2(075.8)

ББК 81.411.1-9

У45

МІЙ ЛЬВІВ : навчальний посібник з української мови як іноземної (рівень В2) / Олександра Антонів, Оксана Туркевич, Петро Луньо, Христина Сидорів, Олена Мельник, Ольга Ценюх, Ольга Шаравара, Марія Сворінь, Оксана Шпить, Олена Бурковська, Анна Смерека, Христина Шкаврін [за заг. ред. Олександри Антонів, Оксани Туркевич]. – Львів: Дон Боско, 2013. – 80 с.

Рецензенти:

Ірина Кочан, д-р філол. н., проф., завідувач кафедри українського прикладного мовознавства Львівського національного університету ім. І. Франка

Галина Чуба, канд. філол. н., викладач кафедри українознавства Ягеллонського університету (Краків, Польща)

Віра Маковська, лектор української мови кафедри східно- та західнослов'янської філології Ернст-Морітц-Арндт університету (Грайфсвальд, Німеччина).

У45 **МІЙ ЛЬВІВ : навчальний посібник з української мови як іноземної (рівень В2) /** Олександра Антонів, Оксана Туркевич, Петро Луньо, Христина Сидорів, Олена Мельник, Ольга Ценюх, Ольга Шаравара, Марія Сворінь, Оксана Шпить, Олена Бурковська, Анна Смерека, Христина Шкаврін [за заг. ред. Олександри Антонів, Оксани Туркевич]. – Львів: Дон Боско, 2013. – 80с.

ISBN 978-966-2090-21-5

«МІЙ ЛЬВІВ» – навчальний посібник, мета якого – сприяти розвитку всіх видів мовленнєвої діяльності (читання, слухання, говоріння, письма) на середньому етапі вивчення української мови як іноземної. Система текстів і завдань посібника призначена не лише для тренування мовленнєвих умінь і навичок, але і для удосконалення лінгвоукраїнознавчої компетенції.

Для студентів-іноземців, які навчаються у вищих навчальних закладах Львова, студентів-україністів Польщі, Чехії, Сербії, Болгарії, Німеччини, які проходять навчальні практики у Львівському національному університеті імені Івана Франка, а також для іноземних студентів які досягли рівня знання української мови В2 (відповідно до Загальноєвропейської шкали мовних знань).

УДК 811.161.2(075.8)

ББК 81.411.1-9

Усі права застережено; жодна частина цієї публікації не може бути передрукована або використана жодним іншим способом – електронним, механічним, як фотокопія і т.д., без попередньої письмової згоди авторів та видавця.

ISBN 978-966-2090-21-5

© Львівський національний університет імені Івана Франка, Центр україністики, 2013

© Видавництво «Дон Боско», 2013

Творча співпраця студентів спеціалізації «Українська мова як іноземна» та викладачів кафедри українського прикладного мовознавства Львівського національного університету імені Івана Франка під час навчальних практик за кордоном стала підґрунтям для створення навчального посібника «Мій Львів». Ідея створення навчальних матеріалів виникла 2010 року, коли студенти спеціалізації «Українська мова як іноземна» готувалися до навчально-методичної практики у Заводі українистики Познанського університету. Студенти обрали для занять лінгвокраїнознавчу тематику, яка стосувалася культурного, історичного, побутового, освітнього життя Львова.

Книга має допомогти студентам-іноземцям, які володіють українською мовою на рівні B2, розширити свої знання про Україну, удосконалити їхню мовну і мовленнєву компетенції.

Посібник має комунікативну спрямованість і складається з 10 уроків, у кожному з яких подано вправи для вдосконалення і розвитку навичок читання, аудіювання, говоріння та письма.

Кожен урок починається з тексту, якому передують словник, що має на меті зняти лексичні та лінгвокраїнознавчі труднощі, звернути увагу на наголошування нових слів.

Текст супроводжують притекстові завдання. Відповідно до рівня знань студентів чи з метою підготовки до кращого засвоєння матеріалу викладач може самостійно доповнити матеріал посібника, наприклад, створити дотекстові вправи.

Післятекстові вправи перевіряють, чи правильно студенти зрозуміли прочитане.

Запропоновано завдання для розширення словникового запасу студентів, використано різні способи семантизації лексики: пошук синонімів, антонімів, написання тлумачень, засоби візуалізації тощо.

Актуалізовано також знання зі словотвору і граматики. Зважаючи на різні проблеми, які виникають у студентів під час засвоєння граматичного матеріалу, викладач може сам запропонувати вправи чи додатково пояснити певне граматичне явище.

Крім тексту для читання, у кожному уроці є текст для перегляду у форматі відеофайлу. До такого тексту також подано різноманітні завдання. Безпосередній перегляд відео викладач може організувати по-різному: можна зупинити й аналізувати частини тексту, переглянути все відео, обговорити, а потім ще раз переглянути і виконати завдання.

Аудіотексти (пісні, відеоролики) для зручності завантаження взято з інтернет-джерел.

Вправи для вироблення навичок говоріння розвивають як монологічне, так і діалогічне мовлення студентів, особливу увагу звернено на рольові ігри та презентації.

Деякі з таких вправ потрібно підготувати перед уроком: зробити карточки, знайти потрібний для презентації матеріал, принести кольорові олівці тощо.

Іноземні студенти мають нагоду тренувати навички творчого письма: писати есе, твір-роздум, створювати рекламу, оголошення.

Посібник апробовано під час навчально-методичних практик студентів Франкового університету у Познанському університеті імені Адама Міцкевича, протягом занять для студентів-іноземців з Познаня, Вроцлава, Любліна, Варшави (Польща), Белграда (Сербія) у Львівському національному університеті імені Івана Франка та під час проведення Міжнародної літньої школи «Українська мова і країнознавство» для іноземних громадян з різних країн.

ЗМІСТ

Урок 1. Місто, в якому я навчаюся	7
Урок 2. Геральдика Львівщини	13
Урок 3. Франковий Університет	19
Урок 4. Львівська пошта	26
Урок 5. Транспорт Львова	34
Урок 6. Львівські кав'ярні	41
Урок 7. Львів театральний	49
Урок 8. Львівські музики	56
Урок 9. Львів – шоколадне місто	64
Урок 10. Львів запрошує на каву	72